



JUDICIAL COUNCIL OF CALIFORNIA

LANGUAGE ACCESS PLAN
IMPLEMENTATION TASK FORCE

www.courts.ca.gov/LAP.htm
LAP@jud.ca.gov

Temario de la reunión abierta del Grupo de Trabajo de Implementación del Plan de Acceso Lingüístico

Abierto al público a menos que se indique “cerrado”.

Grabaremos la parte abierta de esta reunión.

Difundiremos en vivo el audio y el video de la reunión con subtítulos
(en inglés y español) en la página web de acceso lingüístico:

www.courts.ca.gov/languageaccess.htm

Fecha: 17 de octubre de 2016

Hora: 11 de la mañana a 4 de la tarde

Ubicación: Ronald M. George State Office Complex
William C. Vickrey Judicial Council Conference Center
Malcolm M. Lucas Board Room, 3er piso
455 Golden Gate Avenue, San Francisco, California 94102

**Núm. de acceso
para el público:** 1-877-820-7831 – Código de acceso: 6139679 (solo para escuchar)

Los materiales correspondientes a las sesiones abiertas de la reunión se publicarán en la página web del cuerpo asesor en el sitio web de las cortes de California por lo menos tres días laborales antes de la reunión.

Hemos numerado los puntos del temario solo para fines de identificación, y no necesariamente serán considerados en el orden o los horarios señalados.

I . Reunión abierta (regla 10.75 (c)(1) de las Reglas de las Cortes de California)

11:00 a.m. Apertura de la reunión y lista de asistencia

11:05 a.m. Aprobación del acta

Aprobación del acta de la reunión abierta del 6 de julio de 2016, reunión del Grupo de Trabajo de Implementación (ITF, por su sigla en inglés) del Plan de Acceso Lingüístico (LAP, por su sigla en inglés), por conferencia telefónica.

11:10 a.m. Reseña de la reunión y Actualización de los presidentes del ITF

Los presidentes del ITF proporcionarán actualizaciones sobre el progreso logrado en la implementación del Plan de Acceso Lingüístico (LAP), incluyendo la Propuesta para cambio de presupuesto (BCP, por su sigla en inglés) para el ejercicio fiscal 2017-18, los preparativos para el BCP del ejercicio fiscal 2018-19, así como una reseña de la reunión de hoy.

Oradores: Juez Mariano-Florentino Cuéllar (presidente) y Juez Manuel J. Covarrubias (vicepresidente)

11:20 a.m. Actualización por parte de los presidentes de los subcomités del ITF

Los presidentes de los subcomités del ITF brindarán una actualización breve sobre los proyectos de la fase 1 y/o fase 2 del LAP.

Oradores: Juez Steven Austin, Juez Terence Bruiniers, Sr. José Varela y Jueza Janet Gaard

II. Intercambio de opiniones y posibles puntos de acción

11:30 a.m. Presentación del Centro Nacional de Cortes Estatales

El Centro Nacional de Cortes Estatales presentará un resumen de los resultados del contrato del ejercicio fiscal 2016-17 y los productos de la fase 2 del Plan de Acceso Lingüístico.

Oradoras: Sra. Jacquie Ring y Sra. Cristina Llop, Servicios de Consultoría de las Cortes, Centro Nacional de Cortes Estatales

11:40 a.m. Productos destacados de los Subcomités del ITF

Subcomité de Presupuesto y Supervisión del LAP:

El Grupo de Trabajo Ad Hoc para las Cortes de Apelación y la Corte Suprema ha presentado el informe "Implementación de acceso lingüístico en las cortes de apelación y la Corte Suprema: Un informe del Grupo de Trabajo Ad Hoc". El Subcomité de Presupuesto y Supervisión del LAP recomienda que el Grupo de Trabajo apruebe la presentación de este informe ante el Consejo Judicial como un elemento informativo. [PUNTO DE ACCIÓN]

Orador: Juez Jonathan Renner

Soluciones Tecnológicas:

El Subcomité de Soluciones Tecnológicas dará una actualización sobre la solicitud de propuestas (RFP, por su sigla en inglés) para el proyecto piloto de interpretación remota por video. [PUNTO INFORMATIVO SOLAMENTE]

Orador: Juez Terence Bruiniers

III. Comentario público (regla 10.75 (c)(2) de las Reglas de las Cortes de California)

12:00 p.m. Comentario público

Los miembros del público que soliciten hablar durante el período de comentario público de la reunión deberán indicar en la lista de registro: su nombre, el nombre de la organización que representan (si corresponde), y el punto del temario al cual se dirigirá el comentario público. La lista de registro estará disponible en el lugar de la reunión a las 10:30 de la mañana, o antes. El Presidente establecerá límites de tiempo para cada persona que hable al principio de la sesión de comentario público. Si bien el cuerpo asesor alienta y desea el comentario público, es posible que no haya suficiente tiempo para que hablen todas las personas que lo soliciten en esta reunión.

Comentario por escrito

Conforme a la regla 10.75(k)(1) de las Reglas de la Cortes de California, los comentarios escritos relacionados con cualquier punto del temario de una reunión abierta con aviso ordinario se pueden entregar hasta un día laboral completo antes de la reunión. Para esta reunión en particular, los comentarios se deben enviar por email a LAP@jud.ca.gov o por correo o entrega personal a: Language Access Plan Implementation Task Force, c/o Judicial Council of California, 455 Golden Gate Avenue, San Francisco, California 94102, Attention: Douglas Denton. Solo los comentarios escritos recibidos antes de las 11 de la mañana del viernes 14 de octubre de 2016 serán entregados a los miembros del cuerpo asesor antes del inicio de la reunión.

12:30 p.m. Almuerzo y reuniones de los subcomités

(Sesión cerrada conforme a la regla 10.75(b)(1) de las Reglas de las Cortes de California).

IV. Intercambio de opiniones y posibles puntos de acción

3:00 p.m. Actualizaciones e informes de los subcomités

El ITF se reagrupará y los presidentes de los subcomités darán un breve informe sobre las prioridades y proyectos de su subcomité respectivo.

Oradores: Juez Steven Austin, Juez Terence Bruiniers, Sr. José Varela y Jueza Janet Gaard

V. Clausura

3:30 - 4:00 p.m. Cierre de la reunión